

# Guía de Interpretación CELLA 2011

---

## El objetivo de CELLA

La Florida utiliza la Evaluación Integral del Aprendizaje del Idioma Inglés (CELLA por sus siglas en inglés) como una herramienta para medir el rendimiento lingüístico de los Aprendices del Idioma Inglés (ELLs) y asegurar así las habilidades que necesitarán en la escuela para llegar a altos niveles académicos. Para obtener más información sobre CELLA, sírvase leer el Folleto de Información sobre Florida CELLA 2011 que distribuye la escuela o visite la página de Internet de CELLA en la Florida en <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp> para obtener más información sobre CELLA y descargar la Guía de Interpretación en los siguientes idiomas:

- Inglés
- Español
- Árabe
- Chino/ Zhongwen
- Francés
- Creole haitiano
- Portugués
- Ruso
- Tagalog
- Urdu
- Vietnamita

## USOS DE LA PUNTUACIÓN DEL CELLA

El CELLA brinda información individual sobre el estudiante a padres y maestros; también brinda información a escuelas, distritos y al estado sobre cómo están funcionando los programas escolares.

El CELLA permite evaluar si el programa está cumpliendo con los Títulos I y III de la Ley “Que ningún niño se quede atrás” [No Child Left Behind, NCLB], la cual exige a escuelas y distritos que cumplan los objetivos de responsabilidad estatal para aumentar el rendimiento en el idioma inglés de los ELLs. Estos requisitos de responsabilidad se conocen como Metas Anuales de Logros Tangibles (AMAOs).

Se exige que los estados informen los logros de los tres AMAOs:

1. Progreso en cuanto a la obtención de suficiencia en el idioma inglés
2. Logro de suficiencia en el idioma inglés
3. Progreso anual adecuado de los ELLs en lectura y matemática académica


Las metas anuales se definen para cada objetivo. Los distritos que no cumplan las metas para cada uno de los tres AMAOs deberán informar a los padres de los ELLs sobre el rendimiento del distrito. Este aviso debe hacerse, de ser posible, en un idioma que los padres entiendan. Para obtener información adicional sobre la ley NCLB, sírvase visitar <http://www.fldoe.org/nclb>.



# EL INFORME ESTUDIANTIL CELLA 2011

Cada estudiante que haga el examen CELLA recibirá un Informe Estudiantil que contiene información sobre su rendimiento en el examen. Más adelante podrá ver una muestra de la página principal del Informe Estudiantil. Las letras A, B y C corresponden a las descripciones de la información provista.

## Florida Comprehensive English Language Learning Assessment 2011 Student Report



Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**  
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**  
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/2011**  
 Grade: **12** Test Level: **D**  
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**  
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

Students are assigned a scale score for each subject. This scale score is a conversion of the points scored for a subject to a common scale that allows for a comparison between students and summarizes the overall level of performance attained by each student.

**LISTENING/SPEAKING**

Proficient	739–835
High Intermediate	714–738
Low Intermediate	682–713
Beginning	580–681

← 715

Listening	Points Scored	16
	Possible Points	22
Speaking	Points Scored	17
	Possible Points	24

Scale Score **715**

**High Intermediate**

**READING**

Proficient	778–820
High Intermediate	762–777
Low Intermediate	744–761
Beginning	605–743

← 759

Reading	Points Scored	18
	Possible Points	26

Scale Score **759**

**Low Intermediate**

**WRITING**

Proficient	746–850
High Intermediate	721–745
Low Intermediate	690–720
Beginning	600–689

← 697

Writing	Points Scored	21
	Possible Points	39

Scale Score **697**

**Low Intermediate**

Listening/Speaking Sub-Scores	Points	
	Scored	Possible
<b>Listening - Sentences</b> This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	6	8
<b>Listening Comprehension - Short Talks</b> This score measures the student's ability to understand short listening passages.	5	8
<b>Listening Comprehension - Extended Speech</b> This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.	5	6
<b>Speaking Vocabulary</b> This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	3	6
<b>Speaking - Asking Questions</b> This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.	6	8
<b>Speaking - Extended Speech</b> This score measures the student's ability to express an opinion, retell a story, and talk about information shown in a graph.	8	10

Reading/Writing Sub-Scores	Points	
	Scored	Possible
<b>Reading Vocabulary</b> This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	9
<b>Reading Comprehension</b> This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	12	17
<b>Writing - Grammar</b> This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.	5	9
<b>Writing - Sentences</b> This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.	6	12
<b>Writing - Paragraphs</b> This score measures the student's ability to write paragraphs.	7	12
<b>Writing - Editing</b> This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	3	6

NT (Not Tested) – Student answered too few items to receive a score or student not tested for the subject.      OLT (Off Level Test) – Test level not appropriate for student's grade level.  
 ET (Exempt from Test) – Student was not tested due to being exempted from the subject.      \* For information regarding performance, please see the information provided on the back of this report.  
 NS (No Score) – Test was invalidated.

## A Información sobre el estudiante

Esta sección muestra el nombre del estudiante, su número de identificación, fecha de nacimiento, idioma materno, fecha del examen, el grado y nivel examinado. Además, esta sección incluye información sobre la escuela y el distrito que administraron el CELLA al estudiante.

## B Escala de puntuación

Esta sección resume el rendimiento del estudiante en cada sección del CELLA: Comprensión oral/ Expresión, Lectura y Escritura. Las casillas azules muestran la siguiente información:

**El Nivel de rendimiento** se indica mediante una flecha negra que apunta hacia la categoría del nivel de rendimiento del estudiante (Principiante, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Competente) y muestra cómo la puntuación del estudiante se compara con el total de puntos posibles que se pueden obtener en esa sección del examen. La categoría del Nivel de rendimiento y la Escala de puntuación se indican nuevamente en la parte inferior de las casillas azules.

**Los Puntos acumulados** son la cantidad de puntos que el estudiante ha acumulado en esa sección del examen.

**Los Puntos posibles** son la cantidad de puntos que el estudiante recibiría si contestara correctamente cada una de las preguntas.

**La escala de puntuación** en las casillas negras muestra el rendimiento del estudiante en cada sección del examen.

Nota:

Si cualquiera de las casillas de la escala de puntuación refleja una **NT** (No examinado), significa que el estudiante no completó la cantidad suficiente de preguntas para obtener una puntuación válida.

Si cualquiera de las casillas de la escala de puntuación refleja las letras **ET** (Eximido del examen), significa que el estudiante no hizo esa parte de la evaluación.

Para obtener información adicional sobre por qué el estudiante no recibió puntuación o fue eximido, sírvase contactar al maestro del estudiante.

## **© Subpuntuación**

Esta sección del Informe estudiantil muestra la subpuntuación que se otorga por las habilidades de Comprensión oral y Lectura/Escritura. Esta subpuntuación arroja información más detallada sobre las fortalezas y debilidades académicas del estudiante.

La subpuntuación es una “calificación en bruto” que incluye la cantidad de puntos que el estudiante obtuvo en dicha sección del examen. Como consecuencia, la subpuntuación solamente puede tomarse en cuenta en relación con el examen y no puede compararse con otros años.

Para los estudiantes que hagan el Nivel A, la cantidad de puntos posibles en la subpuntuación de una sección puede no sumarse a la cantidad total de puntos posibles en esa sección del examen como un todo. Esto sucede porque algunos temas del examen están incluidos en la puntuación general pero no en las subpuntuaciones.

## **Pie de página**

Los pies de página se encuentran debajo de la subpuntuación al final del Informe Estudiantil y definen las abreviaturas que pudieran aparecer en el Informe.

**NT** (No examinado) – El estudiante contestó muy pocas preguntas para ser calificado o no hizo esa sección del examen.

**ET** (Eximido del examen) – El estudiante no fue examinado por estar eximido de esa sección del examen. Los estudiantes con problemas de audición son los únicos que podrán ser eximidos de una sección del examen.

**NS** (No puntuación) – El examen del estudiante en la sección en cuestión fue anulado.

**OLT** (Examen fuera de nivel) – El nivel del examen no era el adecuado para el nivel del grado del estudiante.

# Cómo entender la escala de puntuación de CELLA

Las descripciones de los niveles de rendimiento en el idioma inglés explican cada escala de puntuación al describir lo que el estudiante conoce y sabe hacer en inglés. El rango de la escala de puntuación, desde el nivel más bajo posible hasta el más alto, para cada sección del examen, se muestra a continuación:

## Scale Score Ranges

LISTENING & SPEAKING SKILLS					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

READING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743	Student reads in English below grade level text.
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761	Student reads in English at or below grade level text.
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777	Student reads in English at grade level text with minimal support.
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820	Student reads in English at grade level text in a manner similar to non-ELL students.

WRITING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689	Student writes in English below grade level and requires continuous support.
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720	Student writes in English at or below grade level and requires some support.
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745	Student writes in English at grade level with minimal support.
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

Los rangos de puntuación y las descripciones de los niveles de rendimiento en el idioma inglés se encuentran en la página final del Informe Estudiantil